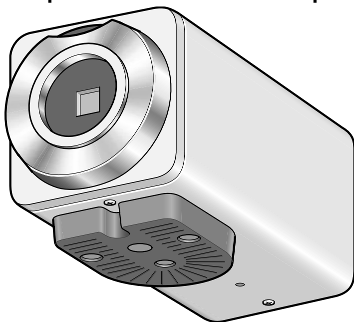
JVC

SAFETY PRECAUTIONS

COLOUR VIDEO CAMERA

TK-C9510E
TK-C9511EG

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D’INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





LST1118-001A

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT

POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

POWER SYSTEM (TK-C9511EG only)

Connection to the mains supply
This unit operates on voltage of 220 V to 240 V AC, 50 Hz/60 Hz.

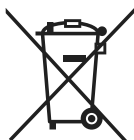
CAUTION

To prevent electric shock, do not open the cabinet.
No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Dear Customer

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.
European representative of Victor Company of Japan, Limited is:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

Information for Users on Disposal of Old Equipment [European Union]



Attention:
This symbol is only valid in the European Union.

This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed as general household waste at its end-of-life. Instead, the product should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation.
By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more information about collection point and recycling of this product, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

(Business users)

If you wish to dispose of this product, please visit our web page http://www.jvc.eu to obtain information about the take-back of the product.

[Other Countries outside the European Union]

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.

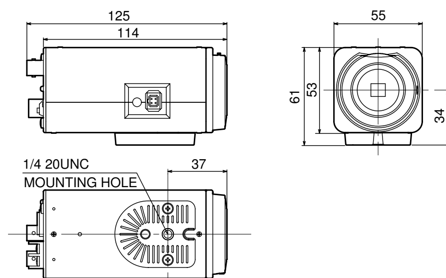
- The unit is to be powered by an AC 24 V or a DC 12 V power supply. (TK-C9510E only)
- The AC 24 V and 12 V DC power supply shall conform to the following: Isolated power supply only. (TK-C9510E only)
- This installation should be made by a qualified service person and should conform to all local codes.
- This installation shall be in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.
- Any Mention in this manual of Alarm inputs have not been evaluated by UL to be used for Burglar Alarm Functionality.
- Special technique is required when installing this product. Please refer to your dealer for installation.
- Rating label is pasted on the camera unit.
- JVC is not liable for any compensation if you drop the camera due to insecure mounting by not following the installation description. Pay careful attention during installation.
- When mounting this product to a ceiling or wall, select a location strong enough to support the weight, be sure to reinforce the ceiling or wall before installation.
- The camera may drop if the mounting screws are not tightened securely. Check that the screws are tightened appropriately and securely.
- Do not install the camera near lighting fixtures of high temperature, such as spot lights. It might result in failure or fires.

Thank you for purchasing this product.
Please refer to “INSTRUCTIONS” (pdf) of supplied CD-ROM for details.

Specifications

Horizontal resolution	: 550TV lines (typical)
Video S/N ratio	: 52 dB (typical, AGC OFF)
Minimum illumination	: Colour mode: 0.05 lx (Standard, 50 %, F1.2, AGC HIGH) 0.025 lx (Standard, 25 %, F1.2, AGC HIGH) Black-and-white mode: 0.006 lx (Standard, 50 %, F1.2, AGC HIGH) 0.003 lx (Standard, 25 %, F1.2, AGC HIGH)
Lens mount	: CS mount
Power supply	: AC 24 V 50 Hz/60 Hz, DC 12 V (TK-C9510E) AC 220 V - AC 240 V 50 Hz/60 Hz (TK-C9511EG)
Length of power supply cable	: 1900 mm (TK-C9511EG)
Current consumption	: 390 mA (TK-C9510E) 60 mA (TK-C9511EG)
Ambient temperature	: -10 °C to 50 °C (operating range) 0 °C to 40 °C (recommended)
Mass	: 310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Accessories	: Instructions × 1 CD-ROM × 1

Dimensional Outline (Unit: mm)



* Specifications and appearance of this camera are subject to change for improvement without prior notice.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Alle Warnungen auf dem Produkt sowie in der Betriebsanleitung sind unbedingt zu beachten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker dieses Systems aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie keine Flüssigreiniger und keine Sprühreiniger. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein leicht angefeuchtetes Tuch.
3. Benutzen Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlenen werden; diese können Gefahren und Risiken verursachen.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser und sonstigen Flüssigkeiten - beispielsweise nicht in der Nähe von Badewannen, Handwaschbecken, Spülen, Waschbecken, nicht in feuchten Kellern, nicht in der Nähe von Schwimmbecken, und so weiter.
5. Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile Wagen, Ständer oder Tische. Das Gerät kann herunterfallen, ernsthafte Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen hervorrufen und auch selbst schwer beschädigt werden. Benutzen Sie ausschließlich Wagen oder Ständer, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft wurden. Bei der Aufstellung im Regal halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers. Zusätzlich sollten Sie einen vom Hersteller zugelassenen Montagesatz verwenden. Eine Kombination aus Gerät und Wagen sollte grundsätzlich mit großer Sorgfalt bewegt werden. Schnelle Stopps, übermäßiger Krafteinsatz und unebener Untergrund können zum Umkippen der Gerät-Wagen-Kombination führen.
6. Schlitze und Öffnungen im Gehäuse sowie an Rückwand und Unterseite dienen der Belüftung des Gerätes und sorgen dafür, dass das Gerät zuverlässig arbeiten und sich nicht überhitzen kann. Daher dürfen Sie diese Öffnungen auf keinen Fall blockieren oder abdecken. Die Öffnungen können beispielsweise blockiert werden, wenn Sie das Gerät auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder einen ähnlichen Untergrund stellen. Dies darf auf keinen Fall geschehen. Das Gerät sollte niemals in der Nähe oder über Heizgeräten oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen, aufgestellt werden. Geschlossene Aufstellungsorte wie Bücherregale eignen sich nur dann zur Aufstellung des Gerätes, wenn eine ordnungsgemäße Belüftung jederzeit gewährleistet ist.

7. Das Gerät ist mit einem Schutzkontaktstecker (einem Stecker mit Erdungsbügeln an beiden Seiten) ausgestattet. Dieser Stecker lässt si ch nur in eine geerdete Schutzkontaktsteckdose einstecken. Dies dient Ihrer Sicherheit. Falls sich der Stecker nicht problemlos in die Steckdose einstecken lassen sollte, lassen Sie die (veraltete) Steckdose von einem Elektriker austauschen. Versuchen Sie niemals, die Sicherheit, die Ihnen ein Schutzkontaktstecker bietet, auf irgendeine Weise außer Kraft zu setzen.
8. Um das Gerät während eines Gewitters oder für einen längeren unbeaufsichtigten Zeitraum zu schützen, ziehen Sie den Netzsteckeraus der Steckdose, und trennen Sie die Antenne oder das Kabelsystem ab. Dadurch vermeiden Sie Produktschäden, die als Folge eines Blitzeinschlags oder Stromstosses auftreten können.
9. Sorgen Sie dafür, dass nichts auf dem Netzkabel zu liegen kommt. Platzieren Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen Personen auf das Kabel treten und es beschädigen können.
10. Beachten Sie alle Warnungen und Anleitungen, die auf dem Gerät vermerkt sind.
11. Überlasten Sie niemals Steckdosen oder Verlängerungskabel: Dies kann leicht zu Stromschlägen und Bränden führen.
12. Stecken Sie niemals Gegenstände gleich welcher Art durch die Gehäuseöffnungen in das Gerät; dabei können Hochspannung führende Teile berührt und Kurzschlüsse verursacht werden: Es besteht akute Brand- und Stromschlaggefahr. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten gleich welcher Art auf oder in das Gerät gelangen.
13. Unter folgenden Bedingungen ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät von einem qualifizierten Techniker überprüfen und reparieren:
    a. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist; auch kleinste Beschädigungen können große Auswirkungen haben.
    b. Falls Flüssigkeit auf oder in das Gerät gelangt sein sollte.
    c. Wenn das Gerät mit Regen oder Wasser in Berührung gekommen ist.
    d. Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, obwohl die Betriebsanleitung befolgt wurde. Passen Sie nur die Steuerungen an, die in der Betriebsanleitung vermerkt sind. Die Anpassung anderer Steuerungen kann ansonsten zu Schäden führen, die dann sehr aufwändig von einem qualifizierten Techniker repariert werden müssen, damit das Gerät wieder einwandfrei funktioniert.
    e. Falls das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt wurde.
    f. Falls sich die Leistung des Gerätes spürbar ändern sollte - in diesem Fall muss das Gerät dringend überprüft und/oder repariert werden.

Sicherheitsvorkehrungen

- Die Einheit muss an AC24 V oder DC12 V Strom angeschlossen sein. (nur TK-C9510E)
- Die AC24 V und 12 V DC Stromzufuhr soll konform mit dem folgenden sein: nur Isolierte Stromzufuhr. (nur TK-C9510E)
- Diese Installation sollte von einer qualifizierten Person, die mit den örtlichen Vorschriften vertraut ist, vorgenommen werden.
- Zur Installation dieses Produkts ist eine spezielle technische Ausführung erforderlich. Bitte wenden Sie sich für eine Installation an Ihren Händler.
- Das Etikett befindet sich auf der Kamera.
- JVC übernimmt keine Haftung, falls Ihnen die Kamera herunterfällt, weil Sie die Montage nicht sicher oder nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung durchgeführt haben. Führen Sie die Installation mit äußerster Sorgfalt durch.
- Wenn Sie dieses Produkt an einer Decke oder einer Wand installieren, wählen Sie einen Ort, der dem Gewicht standhalten kann und verstärken Sie die Decke oder die Wand vor der Installation.
- Sind die Befestigungsschrauben nicht sicher angezogen, kann die Kamera herunterfallen. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben sicher und fest angezogen wurden.
- Installieren Sie die Kamera nicht in der Nähe von Hitze abstrahlenden Lampen, wie Spotlights.
  Dies könnte zur Fehlfunktion oder einem Brand führen.

SPANNUNGSVERSORGUNG (nur TK-C9511EG)

Anschluss am Netz

Die Betriebsspannung für dieses Gerät beträgt AC220 V bis 240 V, 50 Hz/60 Hz.

WARNUNG

UM DER GEFAHR VON BRÄNDEN UND ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN VORZUBEUGEN, DARF DIESES GERÄT WEDER DEM REGEN NOCH HOHER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

ACHTUNG

Um elektrische Schläge zu vermeiden, das Gehäuse nie öffnen.
Im Innern befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Service-Personal.

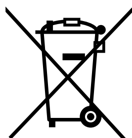
Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Deutschland

Erklärung zum Rauschen (für die Bundesrepublik Deutschland):
Maschinenlärminformations-Verordunung 3. GPSGV, 06.01.2004: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gamäß EN ISO 7779

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte



Hinweis:

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

[Europäische Union]

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.
Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafenausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite http://www.jvc.eu, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

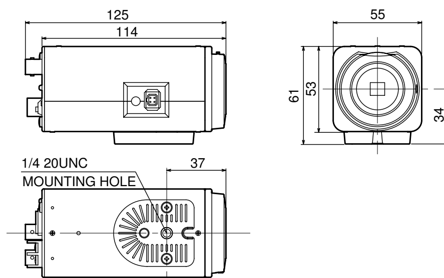
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

Danke, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Einzelheiten finden Sie in der PDF-Datei „BEDIENUNGSANLEITUNG“ auf der mitgelieferten CD-ROM.

Technische Daten

Horizontale Auflösung	:	550TV Zeilen (typisch)
Video-Rauschabstand	:	52 dB (typisch, AGC OFF)
Mindestens erforderliche Beleuchtung	:	Farbmodus: 0,05 lx (Standard, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,025 lx (Standard, 25 %, F1,2, AGC HIGH) Schwarz-Weiß-Modus: 0,006 lx (Standard, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,003 lx (Standard, 25 %, F1,2, AGC HIGH)
Objektiv-Verschluss	:	CS-Halterung
Stromzufuhr	:	AC 24 V 50 Hz/60 Hz, DC 12 V (TK-C9510E) AC 220 V - AC 240 V 50 Hz/60 Hz (TK-C9511EG)
Länge des Netzkabels	:	1900 mm (TK-C9511EG)
Stromverbrauch	:	390 mA (TK-C9510E) 60 mA (TK-C9511EG)
Betriebstemperatur	:	- 10 °C bis 50 °C (Betriebsbereich) 0 °C bis 40 °C (empfohlen)
Gewicht	:	310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Zubehör	:	Bedienungsanleitung × 1 CD-ROM × 1

Dimensionales Konturenbild (Einheit: mm)



* Technische Daten und Erscheinungsbild dieser Kamera können im Rahmen von Produktverbesserungen unangekündigten Änderungen unterliegen.

AVERTISSEMENT

POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

SYSTEME D’ALIMENTATION (TKC9511EG uniquement)

Raccordement à la principale source d’alimentation

Cet appareil fonctionne sur une tension courant alternatif de 220 - 240 V, 50 Hz/60 Hz.

ATTENTION

Pour éviter les chocs électriques, ne pas ouvrir le coffret. Aucune pièce à l’intérieur n’est à régler par l’utilisateur. Confier les opérations d’entretien au personnel de service qualifié.

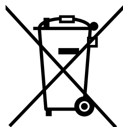
Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited :
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

- Cet appareil nécessite une alimentation électrique de 24 V c.a. ou de 12 V c.c. (TKC9510E uniquement)
- En Europe, l’alimentation électrique de 24 V c.a. ou de 12 V c.c. doit être conforme à la directive suivante: alimentation électrique isolée seulement. (TKC9510E uniquement)
- En raison des codes spécifiques à votre région que vous devez respecter, cette installation doit être confiée à un professionnel qualifié.
- Des compétences spécifiques sont requises pour installer ce produit. Veuillez consulter votre revendeur pour l’installation.
- L’étiquette signalétique est collée sur la caméra.
- JVC décline toute responsabilité en cas de dommage causé à la caméra suite à une chute ou à un montage ne respectant pas les instructions d’installation.
- Lors du montage de ce produit au plafond ou au mur, choisissez un endroit suffisamment solide pour supporter le poids et veillez à renforcer le plafond ou le mur avant l’installation.
- Cette caméra peut tomber si les vis de fixation ne sont pas correctement serrées. Vérifiez que les vis soient correctement et solidement serrées.
- N’installez pas la caméra à proximité d’installations lumineuses produisant une forte chaleur, comme des spots d’éclairage. Cela pourrait provoquer des pannes ou causer un incendie.

Informations relatives à l élimination des appareils usagés,à l'fintention des utilisateurs



Attention :

Ce symbole n’estque dans reconnu l’Union européenne.

[Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale. En éliminant correctement ce produit, vous contriburez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d’évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Des amendes peuvent être infligées en cas d’élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)

Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web http://www.jvc.eu, afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

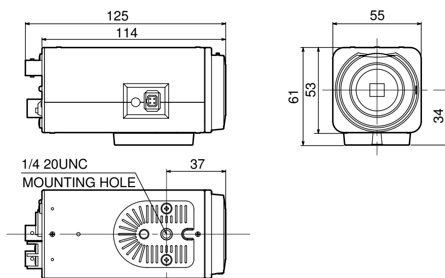
Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Merci de vous être procuré ce produit.
Reportez -vous aux “MANUEL D’INSTRUCTIONS” (pdf) du cédérom fourni pour en savoir plus.

Spécifications

Résolution horizontale	: 550TV lignes (typique)
Ratio S/N vidéo	: 52 dB (typique, AGC OFF)
Éclairage minimum	: Mode Couleur: 0,05 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,025 lx (typique, 25 %, F1,2, AGC HIGH) Mode noir et blanc: 0,006 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,003 lx (typique, 25 %, F1,2, AGC HIGH)
Monture d'objectif	: Monture CS
Alimentation électrique	: 24 V c.a. 50 Hz/60 Hz, 12 V c.c. (TK-C9510E) 220 V c.a. - 240 V c.a. 50 Hz/60 Hz (TK-C9511EG)
Longueur du câble d'alimentation	: 1.900 mm (TK-C9511EG)
Consommation électrique	: 390 mA (TK-C9510E) 60 mA (TK-C9511EG)
Température ambiante	: -10 °C à 50 °C (gamme de fonctionnement) 0 °C à 40 °C (recommandé)
Poids	: 310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Accessoires	: Manuel d'instructions × 1 CD-ROM × 1

Dimensions (Unité: mm)



* Les spécifications et l'apparence de cette caméra ainsi que des produits connexes peuvent faire l'objet de modifications sans préavis à des fins d'amélioration.

SISTEMA ELÉCTRICO (sólo TK-C9511EG)

Conexión a la alimentación

Esta unidad funciona bajo una tensión de entre 220 V y 240 V CA, 50 Hz/60 Hz.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

¡ATENCIÓN!

Para evitar descargas eléctricas no abra el aparato. El interior no contiene ninguna pieza para su utilización por parte del usuario. Consulte el mantenimiento con técnicos de mantenimiento cualificados.

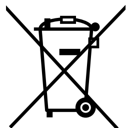
Apreciado cliente,

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Alemania

- La unidad debe ser alimentada con una fuente de energía eléctrica de CA24 V o CC12 V. (sólo TK-C9510E)
- Sólo puede y debe utilizarse una fuente de alimentación de CA24 V / CC12 V conforme, es decir una fuente de alimentación aislada. (sólo TK-C9510E)
- Esta instalación debe ser realizada por el personal de mantenimiento capacitado de conformidad con todos los códigos locales aplicables.
- Se requiere una técnica especial para instalar este producto.
Para la instalación, consulte con su distribuidor.
- La etiqueta de potencia está pegada a la estructura de la cámara.
- JVC no está sujeto a compensación alguna si su cámara se cae debido a un montaje poco seguro que no ha seguido la descripción de instalación.
Preste especial atención durante la instalación.
- Cuando vaya a montar este producto en un techo o una pared, seleccione una ubicación lo suficientemente fuerte para soportar el peso de la cámara y asegúrese de reforzar el techo o la pared antes de la instalación.
- La cámara puede caerse si los tornillos de montaje no están bien apretados.
Asegúrese de haber apretado los tornillos de forma adecuada y segura.
- No instale la cámara cerca de lámparas de alta temperatura (p. ej. focos).
Podría estropearse o arder.

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados





Atención:

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

[Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

(Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web http://www.jvc.eu para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

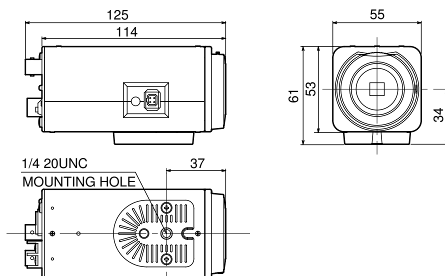
Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Gracias por haber adquirido este producto.
Para más información, consulte las “MANUAL DE INSTRUCCIONES” (pdf) del CD-ROM facilitado.

Especificaciones

Resolución horizontal	: 550TV líneas (típico)
Relación señal/ruido del vídeo	: 52 dB (típico, AGC OFF)
Iluminación mínima	: Modo de color: 0,05 lx (estándar, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,025 lx (estándar, 25 %, F1,2, AGC HIGH) Modo en blanco y negro: 0,006 lx (estándar, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,003 lx (estándar, 25 %, F1,2, AGC HIGH)
Montaje del objetivo	: Montura CS
Fuente de alimentación	: 24 V de CA, 50/60 Hz, 12 V de CC (TK-C9510E) 220 - 240 V de CA, 50/60 Hz (TK-C9511EG)
Longitud del cable de alimentación	: 1900 mm (TK-C9511EG)
Consumo de corriente	: 390 mA (TK-C9510E) 60 mA (TK-C9511EG)
Temperatura ambiente	: De -10 °C a 50 °C (rango de funcionamiento) De 0 °C a 40 °C (recomendado)
Masa	: 310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Accesorios	: Manual de Instrucciones × 1 CD-ROM × 1

Boceto dimensional (Unidad: mm)



* Las especificaciones y la apariencia de esta cámara están sujetas a cambios sin previo aviso.

SISTEMA ELÉCTRICO (solo TK-C9511EG)

Conexión a la alimentación

Esta unidad funciona bajo una tensión de entre 220 V y 240 V CA, 50 Hz/60 Hz.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVI A O A LA **HUMEDAD.**

¡ATENCIÓN!

Para evitar descargas eléctricas no abra el aparato. El interior no contiene ninguna pieza para su utilización por parte del usuario. Consulte el mantenimiento con técnicos de mantenimiento cualificados.

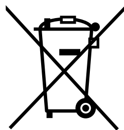
Gentile Cliente.

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germania

- Questo apparecchio essere alimentato con una fornitura di energia elettrica da 24 V o da 12 V CC CA. (solo TK-C9510E)
- La fornitura di energia elettrica da 24 V CA o da 12 V CC deve essere conforme alle seguenti classificazioni: soltanto fornitura di alimentazi one isolata. (solo TK-C9510E)
- Questa installazione deve essere effettuata da personale di servizio qualificato e deve essere conforme a tutti i codici locali.
- Quando si installa questo prodotto è necessaria una tecnica particolare. Per l'installazione, rivolgersi al proprio rivenditore.
- L'etichetta delle classificazioni è applicata sulla videocamera.
- JVC non è responsabile dell'eventuale caduta della videocamera dovuta a un montaggio inadeguato derivante dal mancato rispetto delle procedure di installazione descritte. Prestare attenzione durante l'installazione.
- Quando si monta il presente prodotto a soffitto o a parete, scegliere un punto sufficientemente forte da sostenerne il peso; assicurarsi di rinforzare il soffitto o la parete prima dell'installazione.
- La videocamera potrebbe cadere se le viti di fissaggio non sono state serrate accuratamente. Controllare che le viti siano state state serrate in modo adeguato e saldo.
- Non installare la videocamera accanto a punti luce ad alta temperatura, come dei faretti. Ciò potrebbe causare un guasto o un incendio.

Informazioniper gli utentisullo smaltimento delle apparecchiature obsolete



Attenzione:
Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

[Unione Europea]

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.
Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fina vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

(Per gli utenti aziendali)

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web http://www.jvc.eu per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

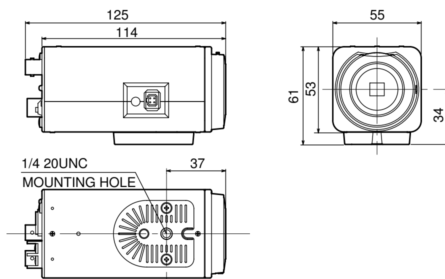
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Fare riferimento alle "ISTRUZIONI" (pdf) del CD-ROM fornito per ulteriori dettagli.

Caratteristiche tecniche

Risoluzione orizzontale	: Linee 550TV (tipico)
Formato S/N video	: 52 dB (tipico, AGC OFF)
Illuminazione minima	: Modalità del colore: 0,05 lx (Standard, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,025 lx (Standard, 25 %, F1,2, AGC HIGH) Modalità bianco e nero: 0,006 lx (Standard, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,003 lx (Standard, 25 %, F1,2, AGC HIGH)
Montaggio lente	: Montaggio CS
Alimentazione	: 24 V CA 50 Hz/60 Hz, 12 V CC (TK-C9510E) 220 V CA - 240 V CA 50 Hz/60 Hz (TK-C9511EG)
Lunghezza del cavo di alimentazione	: 1900 mm (TK-C9511EG)
Consumo corrente	: 390 mA (TK-C9510E) 60 mA (TK-C9511EG)
Temperatura ambiente	: da -10 °C a 50 °C (intervallo di funzionamento) da 0 °C a 40 °C (consigliato)
Massa	: 310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Accessori	: Istruzioni × 1 CD-ROM × 1

Contorno dimensionale (Unità: mm)



* Per consentire i miglioramenti del prodotto, le specifiche e l’aspetto di questa videocamera possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Меры предосторожности

ВНИМАНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИЕНОВЕНИЯ ПОЖАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАГИ

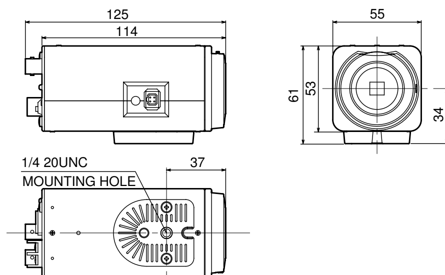
- Камеру следует подключить к источнику напряжения 12 В постоянного тока или 24 В переменного тока. (TK-C9510E только)
- Источник напряжения 24 В переменного тока и 12 В постоянного тока должен соответсвовать следущим требованиям: только изолированное питание. (TK-C9510E только)
- Установка должна выполняться только квалифицированным сервисным персоналом в соответствии со всеми местными правилами.
- При установке данного продукта следует соблюдать специальную методику. По всем вопросам установки, пожалуйста, обращайтесь к своему дилеру.
- Этикетка с номинальными характеристиками находится на камере.
- JVC не несет никакой ответственности за выплату компенсации, если вы уроните камеру по причине непрочной установки в результате невыполнения предусмотренных инструкций. Будьте внимательны во время установки.
- В случае крепления данного продукта к потолку или стене выберите место, прочность которого является достаточной, чтобы выдержать вес, и обязательно укрепите потолок или стену перед установкой.
- Камера может упасть, если крепежные винты затянуты неплотно. Проверьте, чтобы винты были затянуты плотно и должным образом.
- Не устанавливайте камеру вблизи осветительных приборов, например, прожекторов. В противном случае возможны сбои в работе или возгорание.

Благодарим вас за приобретение видеокамеры!
Дополнительную информацию можно найти в „ИНСТРУКЦИR ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ“ (в формате pdf) на прилагающемся компакт-диске.

Технические характеристики

Разрешение по горизонтали	: 550TV линий (стандартное)
Соотношение сигнал/помехи видео	: 52 дБ (стандартный, АРУ выкл.)
Минимальное освещение	: Цветной режим: 0,05 люкс (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,025 люкс (стандартный, 25 %, F1,2, AGC HIGH) Черно-белый режим: 0,006 люкс (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH) 0,003 люкс (стандартный, 25 %, F1,2, AGC HIGH)
Крепление объектива	: Крепление CS
Источник питания	: 24 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц, 12 В постоянного тока (TK-C9510E) 220-240 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц (TK-C9511EG)
Длина кабеля питания	: 1900 мм (TK-C9511EG)
Потребление тока	: 390 мА (TK-C9510E) 60 мА (TK-C9511EG)
Температура окружающей среды	: от -10 °C до 50 °C (рабочий диапазон) от 0 °C до 40 °C (рекомендуется)
Масса	: 310 g (TK-C9510E) 490 g (TK-C9511EG)
Дополнительные принадлежности	: Инструкция по эксплуатации × 1 CD-ROM × 1

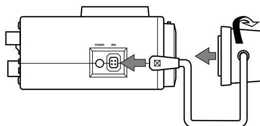
Чертеж с указанием размеров (единица измерения: мм)



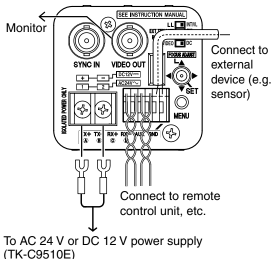
* Технические характеристики и внешний вид видеокамеры могут быть изменены с целью улучшения без предварительного уведомления.

Quick Installation

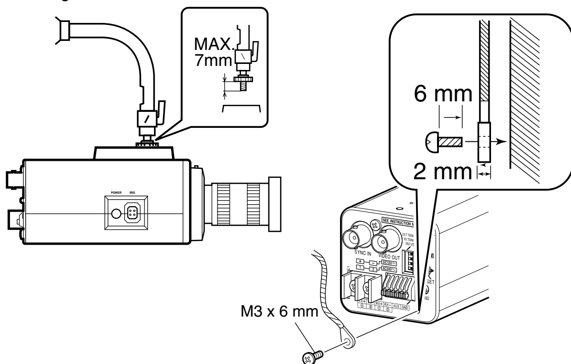
1 Mounting the Lens



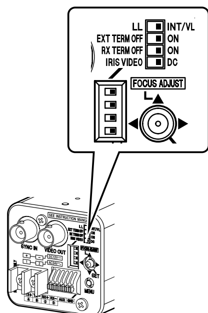
2 Connection



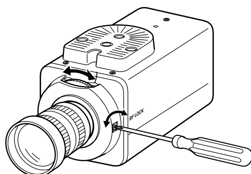
3 Mounting the Camera



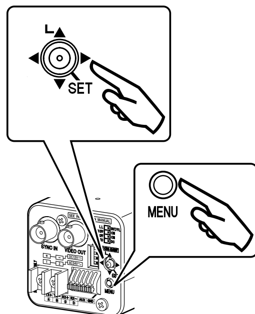
❹ Switch Settings



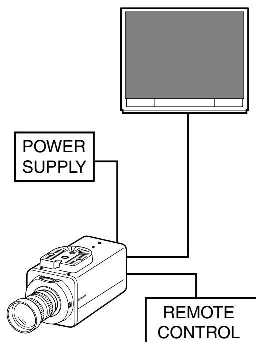
❺ Adjusting the Back Focus



❻ Menu Setting



❼ Completion



TK-C9510E
TK-C9511EG
COLOUR VIDEO CAMERA

JVC

LST1118-001A